



DADA

(UK. en)

---

**LEGISLATÍVNE AKTY A INÉ PRÁVNE AKTY**

Predmet: Iniciatíva Rakúskej republiky na účely prijatia aktu Rady, ktorým sa mení a dopĺňa služobný poriadok EUROPOL-u

---

**INICIATÍVA RAKÚSKEJ REPUBLIKY NA ÚČELY  
PRIAJTIA AKTU RADY, KTORÝM SA MENÍ A DOPĽŇA  
SLOŽOBNÝ PORIADOK EUROPOL-u**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Dohovor o zriadení Európskeho policajného úradu ("dohovor o Europole")<sup>1</sup>, a  
najmä na jeho článok 30 ods. 3,

so zreteľom na iniciatívu Rakúskej republiky,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu,

so zreteľom na stanovisko správnej rady Europolu,

---

<sup>1</sup> Ú. v. ES C 316, 27.11.1995, s. 2. Dohovor naposledy zmenený a doplnený protokolom z 27. novembra 2003 (Ú. v. EÚ C 2, 6.1.2004, s. 1).

keďže:

- 1) Je žiaduce zmeniť a doplniť služobný poriadok, ktorý sa vzťahuje na zamestnancov Europolu, ako sa ustanovuje v akte Rady z 3. decembra 1998<sup>2</sup> („služobný poriadok“), s cieľom ustanoviť pre všetkých zamestnancov maximálne služobné obdobie s dĺžkou deväť rokov s dvoma zmluvami na dobu určitú.
- 2) Je ďalej žiaduce zmeniť a doplniť služobný poriadok s cieľom upraviť pracovné vzťahy finančného kontrolóra, pomocného finančného kontrolóra (-rov) a zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, ako aj pracovné vzťahy tajomníka správnej rady Europolu a zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady.
- 3) Rada, konajúca jednomyselne, má určiť podrobné postupy vzťahujúce sa na zamestnancov Europolu a urobiť následné zmeny a doplnenia,

PRIJALA TENTO AKT:

---

<sup>2</sup> Ú.v.ES C 26, 30.1.1999, s. 23. Akt naposledy zmenený a doplnený rozhodnutím Rady z 12. októbra 2005 (Ú.v.EÚ C 259, 19. 10. 2005, s. 1).

## Článok 1

Služobný poriadok sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa dopĺňajú tieto odseky:

- „3. Služobný poriadok sa vzťahuje aj na finančného kontrolóra a pomocného finančného kontrolóra (-rov) Europolu a na zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, bez toho, aby bol dotknutý dohovor o Europole alebo rozpočtové pravidlá Europolu, pokiaľ sa neustanovuje inak v dodatku 10, ktorý zavádza osobitné ustanovenia týkajúce sa finančného kontrolóra, pomocného finančného kontrolóra (-rov) a zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra.
4. Služobný poriadok sa vzťahuje aj na tajomníka správnej rady Europolu a na zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, bez toho, aby bol dotknutý Dohovor o Europole a Rozpočtové pravidlá Europolu a pokiaľ sa neustanovuje inak v dodatku 11, ktorý zavádza osobitné ustanovenia týkajúce sa sekretariátu správnej rady a zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady.“;

2. Článok 6 sa nahrádza takto:

*„Článok 6*

Všetci zamestnanci Europolu bez ohľadu na to, či boli prijatí na miesto, ktoré možno obsadiť len zamestnancami z príslušných orgánov uvedených v článku 2 ods. 4 dohovoru o Europole, alebo či boli prijatí na miesto, ktoré tomu obmedzeniu nepodlieha, sa najskôr prijímú na dobu určitú od jedného do piatich rokov.

Ich zmluvy možno predĺžiť. Celková dĺžka zmlúv na dobu určitú vrátane akýchkoľvek období predĺženia nesmie byť viac ako deväť rokov.

Na dobu neurčitú, po vykonávaní služobného pomeru na základe dvoch zmlúv na dobu určitú, možno prijať len zamestnancov prijatých na miesto, ktoré sa neobmedzuje na zamestnancov prijatých z príslušných orgánov uvedených v článku 2 ods. 4 dohovoru o Europole, a to po tom, čo na vysoko uspokojivej úrovni odslúžili minimálne služobné obdobie šiestich rokov.

Správna rada Europolu udeľuje každý rok súhlas v prípade, že riaditeľ Europolu má v úmysle udeliť zmluvy na dobu neurčitú. Správna rada môže určiť strop pre celkový počet takýchto zmlúv, ktoré sa majú udeliť.“;

3. Článok 95 sa nahrádza takto:

*„Článok 95*

Pracovný pomer, či už na dobu určitú alebo neurčitú, môže Europol ukončiť bez výpovednej lehoty:

- a) počas skúšobnej lehoty alebo po jej uplynutí v súlade s článkom 26;
- b) ak úradník prestane spĺňať požiadavky článku 24 ods. 2 písm. a) a d); ak však úradník prestane spĺňať požiadavky článku 24 ods. 2 písm. d), môže byť jeho zmluva ukončená len v súlade s článkom 65;
- c) ak sa obdobie dočasného preloženia, zvláštna dovolenka alebo dočasné prevedenie na iné pracovisko, s ktorým príslušný orgán súhlasil, ukončí v prípade úradníka, ktorý obsadzuje miesto, ktoré možno obsadiť len zamestnancami z príslušných orgánov uvedených v článku 2 ods. 4 dohovoru o Europole;
- d) ak úradník nie je schopný pokračovať v plnení svojich povinností po skončení platenej nemocenskej dovolenky, ako sa uvádza v článku 38. V takom prípade úradník získa príspevok vo výške jeho základnej mzdy a zároveň rodinné prídavky vo výške dvoch dní za každý ukončený mesiac služby.“;

4. Článok 3 ods. 3 dodatku 2 sa nahrádza takto:

- „3. Vnútorne aj vonkajšie žiadosti o prijatie na všetky voľné pracovné miesta sa posudzujú bez toho, aby boli dotknuté maximálne služobné obdobia uvedené v článku 6 služobného poriadku.“;

5. Za dodatok 9 sa dopĺňa tento dodatok:

## „DODATOK 10

Osobitné ustanovenia týkajúce sa finančného kontrolóra, pomocného finančného kontrolóra (-rov) a zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra

### KAPITOLA 1

#### FUNKCIA A POVINNOSTI

##### *Článok 1*

- 1) Finančný kontrolór je zodpovedný za úlohy, ktoré mu určuje dohovor o Europole a rozpočtové pravidlá Europolu, a vykonáva ich spolu s úlohami, ktoré mu určí správna rada.
- 2) V súlade s článkom 20 rozpočtových pravidiel Europolu sa finančný kontrolór pri výkone svojich povinností a za ich plnenie zodpovedá výlučne správnej rade.
- 3) Pomocný finančný kontrolór (-ri) je zodpovedný za úlohy, ktoré mu určuje dohovor o Europole a rozpočtové pravidlá Europolu, a vykonáva ich spolu s úlohami, ktoré mu určí finančný kontrolór.

- 4) Pri výkone svojich povinností a za ich plnenie sa pomocný finančný kontrolór (-ri) a akýkoľvek ďalší zamestnanci, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, zodpovedajú výlučne správnej rade.
- 5) Finančný kontrolór a jeden alebo viacerí pomocní finanční kontrolóri sú vymenovaní v súlade s článkom 35 ods. 7 dohovoru o Európe a v súlade s pravidlami ustanovenými v tomto dodatku.

## *Článok 2*

1. Pokiaľ sa v tomto dodatku neustanovuje inak, v prípadoch, v ktorých rozpočtové pravidlá ustanovujú, že riaditeľ vykonáva právomoc nad zamestnancami Európolu a riadi ich, akékoľvek takéto ustanovenie sa v súvislosti s finančným kontrolórom, pomocným finančným kontrolórom (-rmi) a ďalšími zamestnancami, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, považuje za odkaz na predsedu správnej rady.
2. Akékoľvek rozhodnutie, ktoré v súlade s týmto dodatkom prijme správna rada alebo jej predseda a ktoré si vyžaduje výkon práva, formalizuje riaditeľ konajúci ako právny zástupca Európolu v súlade s článkom 29 ods. 5 dohovoru o Európe.



## KAPITOLA 2

### SPÔSOBILOSŤ A VÝBEROVÉ KONANIA

#### *Článok 3*

V súlade s článkom 35 ods. 7 dohovoru o Europole a článkom 20 rozpočtových pravidiel Europolu sa finančný kontrolór a pomocný finančný kontrolór (-ri) vyberajú z jedného z úradných audítorských orgánov jedného z členských štátov.

#### *Článok 4*

Prijatie na miesto finančného kontrolóra sa vykonáva v súlade s článkom 35 ods. 7 dohovoru o Europole a kapitolou 3 a dodatkom 2 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) predseda správnej rady ustanovuje výberovú komisiu, ktorá pozostáva zo zástupcov troch členských štátov, vrátane predsedníctva, ďalších sú určené správnu radou losovaním; títo traja členovia si zvolia jedného z ich počtu ako predsedu výberovej komisie;
- b) oznámenie o výberovom konaní vypracuje správna rada;

- c) vedúci oddelenia ľudských zdrojov vystupuje ako tajomník výberovej komisie a v prípade potreby poskytuje administratívnu podporu; vo výberovom konaní nemá hlasovacie právo, ani jeho výsledok žiadnym spôsobom neovplyvňuje;
- d) ak sa uskutoční test (-y), pripravujú ho výlučne členovia výberovej komisie, ktorí sa môžu rozhodnúť, že písomný test (-y) nie je potrebný; všetci kandidáti, ktorí prejdú predbežným výberom, majú pohovor s výberovou komisiou;
- e) zoznam úspešných kandidátov zoradených podľa spôsobilosti, ktorý vypracuje výberová komisia, sa postúpi predsedovi správnej rady;
- f) správna rada vyberie úspešného kandidáta jednomyseľným rozhodnutím v súlade s článkom 35 ods. 7 dohovoru o Európe.

## Článok 5

Prijatie jedného alebo viacerých pomocných finančných kontrolórov a zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, sa vykonáva v súlade s kapitolou 3 a dodatkom 2 služobného poriadku a v prípade pomocného finančného kontrolóra v súlade s článkom 35 ods. 7 dohovoru o Európe, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) na prijatie pomocného finančného kontrolóra ustanovuje predseda správnej rady výberovú komisiu, ktorá pozostáva z finančného kontrolóra vystupujúceho ako predseda výberovej komisie, dvoch zástupcov členských štátov, vrátane predsedníctva, ďalšieho určí losovaním správna rada, a vedúceho oddelenia ľudských zdrojov, ktorý vystupuje ako tajomník výberovej komisie; tajomník výberovej komisie nemá vo výberovom konaní hlasovacie právo, ani jeho výsledok žiadnym spôsobom neovplyvňuje;
- b) na prijatie ďalších zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, ustanovuje výberovú komisiu finančný kontrolór, ktorý vystupuje ako predseda výberovej komisie, a vedúci oddelenia ľudských zdrojov, ktorý vystupuje ako tajomník výberovej komisie. tajomník výberovej komisie nemá vo výberovom konaní hlasovacie právo, ani jeho výsledok žiadnym spôsobom neovplyvňuje; okrem toho predsedníctvo môže, ak si to želá, určiť zástupcu, ktorý bude plniť funkciu člena výberovej komisie;

- c) oznámenie o výberovom konaní vypracuje správna rada;
- d) test (-y) pripravujú výlučne členovia výberovej komisie, ktorí uskutočnia pohovory so všetkými kandidátmi, ktorí prešli predbežným výberom;
- e) zoznam úspešných kandidátov zoradených podľa spôsobilosti, ktorý vypracuje výberová komisia, sa postúpi predsedovi správnej rady;
- f) v prípade pomocného finančného kontrolóra (-órov) rozhoduje o výbere úspešného kandidáta (-tov) správna rada jednomyselným rozhodnutím v súlade s článkom 35 ods. 7 dohovoru o Europolu a článkom 20 ods. 1 rozpočtových pravidiel Europolu;
- g) v prípade iných zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, úspešného kandidáta vyberie predseda správnej rady.

### KAPITOLA 3

## FUNKČNÉ OBDOBIE, PODMIENKY ZAMESTNÁVANIA A NEZLUČITEĽNOSŤ FUNKCIÍ

### *Článok 6*

1. Úvodné funkčné obdobie finančného kontrolóra určuje správna rada jednomyselným rozhodnutím v súlade s článkom 6 služobného poriadku. Správna rada môže zmluvu jednomyselným rozhodnutím predĺžiť v súlade s článkom 6 služobného poriadku.

2. Úvodné funkčné obdobie pomocného finančného kontrolóra (-rov) určuje správna rada jednomyselným rozhodnutím v súlade s článkom 6 služobného poriadku. Správna rada môže zmluvu jednomyselným rozhodnutím predĺžiť v súlade s článkom 6 služobného poriadku.
3. Úvodné funkčné obdobie zamestnancov, ktorí pracujú pre finančného kontrolóra, určuje predseda správnej rady v súlade s článkom 6 služobného poriadku. Na základe odporúčania finančného kontrolóra je možné rozhodnutím predsedu správnej rady zmluvy predĺžiť v súlade s článkom 6 služobného poriadku.

#### *Článok 7*

1. Miesto finančného kontrolóra sa považuje za zodpovedajúce miestu vedúceho oddelenia v súlade s článkom 45 a dodatkom 1 služobného poriadku.
2. Miesto pomocného finančného kontrolóra sa považuje za zodpovedajúce miestu prvého dôstojníka v súlade s článkom 45 a dodatkom 1 služobného poriadku.

#### *Článok 8*

1. Pri nástupe finančného kontrolóra a pomocného finančného kontrolóra (-rov) určuje úvodnú mzdovú tarifu a prírastkový stupeň jednomyselným rozhodnutím správna rada.

2. V prípade finančného kontrolóra vypracováva všetky pravidelné správy a rozhodnutia ustanovené v kapitole 3 služobného poriadku predseda správnej rady, ktorému na tento účel v súvislosti s predchádzajúcimi služobnými obdobiami pomáhajú jeho predchodcovia.
3. V prípade pomocného finančného kontrolóra (-rov), vypracováva všetky pravidelné správy a rozhodnutia ustanovené v kapitole 3 služobného poriadku finančný kontrolór, pričom tieto správy a rozhodnutia podliehajú potvrdeniu zo strany predsedu správnej rady.

#### *Článok 9*

1. Pri nástupe zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, určuje úvodnú mzdovú tarifu a prírastkový stupeň predseda správnej rady.
2. V prípade zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, a na základe odporúčania finančného kontrolóra vypracováva finančný kontrolór všetky pravidelné správy a rozhodnutia ustanovené v kapitole 3 služobného poriadku, ktoré potvrdí predseda správnej rady.

#### *Článok 10*

Po ukončení svojich funkčných období sa finančný kontrolór a pomocný finančný kontrolór (-ri) nesmú prijať na miesto v Europole, ktoré podlieha právomoci riaditeľa najmenej osemnásť mesiacov.

## KAPITOLA 4

### UKONČENIE SLUŽOBNÉHO POMERU

#### *Článok 11*

Služobný pomer finančného kontrolóra a pomocného finančného kontrolóra (-rov) sa ukončuje v súlade s kapitolou 10 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) akékoľvek rozhodnutie ukončiť služobný pomer finančného kontrolóra a pomocného finančného kontrolóra prijíma jednomyseľným rozhodnutím správna rada;
- b) rozhodnutie ukončiť služobný pomer finančného kontrolóra a pomocného finančného kontrolóra (-rov) z disciplinárnych dôvodov zohľadňuje osobitné ustanovenia o disciplinárnom konaní ustanovené v kapitole 5 tohto dodatku.

#### *Článok 12*

Služobný pomer zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, sa ukončuje v súlade s kapitolou 10 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) akékoľvek rozhodnutie ukončiť služobný pomer zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, prijíma predseda správnej rady, ktorý koná na základe odôvodneného odporúčania finančného kontrolóra;

- b) rozhodnutie ukončiť z disciplinárnych dôvodov služobný pomer zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, zohľadňuje osobitné ustanovenia o disciplinárnom konaní ustanovené v kapitole 5 tohto dodatku.

## KAPITOLA 5

### DISCIPLINÁRNE KONANIE

#### *Článok 13*

Disciplinárne konanie proti finančnému kontrolórovi a pomocnému finančnému kontrolórovi (-rom) sa vykonáva v súlade s článkom 49 ods. 5 rozpočtových pravidiel a kapitolou 8 a dodatkom 7 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) disciplinárnu komisiu zriaďuje správna rada, ktorá pozostáva z predsedu správnej rady, ktorý je predsedom disciplinárnej komisie, a zástupcov troch členských štátov určených losovaním správnu radou; zástupcovia majú vyššiu alebo porovnateľnú hodnotu alebo úroveň služobného veku ako finančný kontrolór alebo pomocný finančný kontrolór (-ri); nesmú byť zároveň členmi správnej rady;
- b) zmena predsedníctva neovplyvňuje zloženie disciplinárnej komisie; vždy, keď sa z iných dôvodov uvoľnia miesta v komisii, zaplnia sa losovaním;



- c) disciplinárnej komisii pomáha tajomník, ktorým môže byť podľa potreby vedúci oddelenia právnych záležitostí;
- d) správna rada má právo na návrh predsedu správnej rady alebo jedného z jej ďalších členov vydávať jednomyselným rozhodnutím písomné napomenutie alebo pokarhanie bez toho, aby sa o tom poradila s disciplinárnym výborom; finančný kontrolór alebo pomocný finančný kontrolór (-ri) sú o tom písomne informovaní a pred prijatím akýchkoľvek opatrení sa vypočúje ich stanovisko;
- e) iné disciplinárne opatrenia nariadi správna rada jednomyselným rozhodnutím po ukončení disciplinárneho konania ustanoveného v tomto dodatku a dodatku 7 služobného poriadku; tento postup iniciuje predseda správnej rady po vypočutí finančného kontrolóra alebo pomocného finančného kontrolóra (-rov);
- f) právo pozastavenia ustanovené v článku 90 služobného poriadku a právo rozhodovať o žiadosti o odstránenie všetkých odkazov na disciplinárne opatrenia z osobného spisu ustanovené v článku 91 služobného poriadku vykonáva predseda správnej rady, ktorý sa radí s členmi správnej rady;

- g) správna rada predloží disciplinárnej komisii správu jasne uvádzajúcu skutočnosti, ktoré sú predmetom sťažnosti, a v prípade potreby okolnosti ich vzniku;
- h) na prvom zasadnutí disciplinárnej komisie poveria členovia jedného z ich počtu prípravou všeobecnej správy o danej záležitosti;
- i) odôvodnené stanovisko disciplinárnej komisie ustanovené v článku 15 dodatku 7 sa zašle finančnému kontrolórovi a správnej rade, ktorá do jedného mesiaca od prijatia stanoviska prijme jednomyselné rozhodnutie po vypočutí finančného kontrolóra a pomocného finančného kontrolóra (-rov);
- j) ak sa objavia nové skutočnosti, ktoré budú podoprené relevantnými dôkazmi, správna rada môže obnoviť disciplinárne konanie z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť finančného kontrolóra alebo pomocného finančného kontrolóra (-rov).

## Článok 14

Disciplinárne konanie proti zamestnancom, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, sa vykonáva v súlade s kapitolou 8 a dodatkom 7 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) disciplinárnu komisiu zriaďuje správna rada, ktorá pozostáva z troch zástupcov členských štátov určených správnu radou losovaním; zástupcovia majú vyššiu alebo porovnateľnú hodnotu alebo úroveň služobného veku ako pracovníci, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, a nie sú zároveň členmi správnej rady; vyberú jedného z ich počtu ako predsedu disciplinárnej komisie;
- b) zmena predsedníctva neovplyvňuje zloženie disciplinárnej komisie; vždy, keď sa z iných dôvodov uvoľnia miesta v komisii, zaplnia sa losovaním;
- c) disciplinárnej komisii pomáha tajomník, ktorým môže byť podľa potreby vedúci oddelenia právnych záležitostí;
- d) správna rada má právo z vlastnej iniciatívy alebo na návrh jedného z členov správnej rady vydávať písomné napomenutie alebo pokarhanie bez toho, aby sa o tom poradil s disciplinárnym výborom; zamestnanec, ktorý pracuje pre úrad finančného kontrolóra, je o tom písomne informovaný a pred prijatím akýchkoľvek opatrení je vypočutý jeho stanovisko;

- e) iné disciplinárne opatrenia nariaďuje predseda správnej rady po ukončení disciplinárneho konania ustanoveného v tomto dodatku a v dodatku 7 služobného poriadku; tento postup iniciuje predseda správnej rady po vypočutí zamestnanca, ktorý pracuje pre úrad finančného kontrolóra;
- f) právo pozastavenia ustanovené v článku 90 služobného poriadku a právo rozhodovať o žiadosti o odstránenie všetkých odkazov na disciplinárne opatrenia z osobného spisu ustanovené v článku 91 služobného poriadku vykonáva predseda správnej rady;
- g) predseda správnej rady predloží disciplinárnej komisii správu, jasne uvádzajúcu skutočnosti, ktoré sú predmetom sťažnosti, a v prípade potreby okolnosti ich vzniku;
- h) na prvom zasadnutí disciplinárnej komisie poveria členovia jedného z ich počtu prípravou všeobecnej správy o danej záležitosti;
- i) odôvodnené stanovisko disciplinárnej komisie ustanovené v článku 15 dodatku 7 sa zašle zamestnancovi, ktorý pracuje pre úrad finančného kontrolóra a predsedovi správnej rady, ktorý do jedného mesiaca po prijatí stanoviska prijme jednomyseľné rozhodnutie po vypočutí zamestnanca, ktorý pracuje pre úrad finančného kontrolóra;

- j) ak sa objavia nové skutočnosti, ktoré budú podoprené relevantnými dôkazmi, predseda správnej rady môže obnoviť disciplinárne konanie z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť dotknutého úradníka.

## KAPITOLA 6

### ZODPOVEDNOSŤ

#### *Článok 15*

1. Pokiaľ ide o zodpovednosť finančného kontrolóra a pomocného finančného kontrolóra(-rov) podľa článku 49 ods. 5 a 6 rozpočtových pravidiel, finančný kontrolór a pomocný finančný kontrolór (-ri) poistujú proti takýmto rizikám.
2. Europol pokrýva s tým súvisiace poistné náklady.

## KAPITOLA 7

### Odvovania

#### *Článok 16*

1. Sťažnosti finančného kontrolóra, pomocného finančného kontrolóra alebo zamestnanca, ktorý pracuje pre úrad finančného kontrolóra podľa článku 92 ods. 2 služobného poriadku, sa podávajú orgánu, ktorý v danej záležitosti prijal konečné rozhodnutie, a zaoberá sa nimi tento orgán.

2. Sťažnosti finančného kontrolóra, pomocného finančného kontrolóra alebo zamestnanca, ktorý pracuje pre úrad finančného kontrolóra podľa článku 93 služobného poriadku, sú právne prípustné, len ak orgán, ktorý v záležitosti prijal konečné rozhodnutie, dostal predtým sťažnosť podľa odseku 1, ktorá bola zamietnutá výslovným alebo konkludentným rozhodnutím. Dotknutá osoba však môže po podaní sťažnosti podľa odseku 1 bezodkladne podať odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločenstiev za podmienok ustanovených v článku 93 ods. 4 služobného poriadku.

## KAPITOLA 8

### OSOBITNÉ USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA FINANČNÉHO KONTROLÓRA A PRECHODNÉ USTANOVENIA

#### *Článok 17*

Ak finančný kontrolór nie je viac ako mesiac schopný vykonávať svoju funkciu, alebo sa miesto finančného kontrolóra uvoľní, vykonáva jeho funkciu pomocný finančný kontrolór. Správna rada na tento účel pri každom vymenovaní pomocného finančného kontrolóra určí poradie nahradenia.

## Článok 18

Ak sa rozhodnutia týkajúce sa finančného kontrolóra, pomocného finančného kontrolóra (-rov) alebo zamestnancov, ktorí pracujú pre úrad finančného kontrolóra, prípadne dohody týkajúce sa osoby, ktorá pracuje na mieste finančného kontrolóra, pomocného finančného kontrolóra alebo zamestnanca, ktorý pracuje pre úrad finančného kontrolóra, prijali pred nadobudnutím účinnosti tohto dodatku, takéto rozhodnutia alebo dohody sa naďalej uplatňujú.";

6. Za dodatok 10 sa dopĺňa tento dodatok:

### „DODATOK 11

Osobitné ustanovenia týkajúce sa tajomníka správnej rady a zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady

#### KAPITOLA 1

#### FUNKCIA A POVINNOSTI

### Článok 1

1. Správnej rade pomáha tajomník a ďalší zamestnanci, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, aby mohla vykonávať svoje povinnosti.

2. Pri vykonávaní svojich povinností a za ich plnenie sa tajomník správnej rady a zamestnanci, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, zodpovedajú výlučne správnej rade. Môžu však vykonávať aj ďalšie povinnosti v záujme Eurovalu, ak to vopred povolí správna rada a ak tieto povinnosti spadajú do jej právomoci.

## *Článok 2*

1. Pokiaľ sa v tomto dodatku neustanovuje inak, v prípade, že služobný poriadok ustanovuje výkon právomoci zo strany riaditeľa Eurovalu nad zamestnancami Eurovalu a ich riadenie, akékoľvek takéto ustanovenie sa v súvislosti s tajomníkom správnej rady a zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, považuje za odkaz na predsedu správnej rady.
2. Akékoľvek rozhodnutie, ktoré v súlade s týmto dodatkom prijme správna rada alebo jej predseda a ktoré si vyžaduje výkon práva, formalizuje riaditeľ konajúci ako právny zástupca Eurovalu v súlade s článkom 29 ods. 5 dohovoru o Eurovale.



## KAPITOLA 2

### SPÔSOBILOSŤ A VÝBEROVÉ KONANIA

#### *Článok 3*

Miesta tajomníka správnej rady a ďalších zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, sa neobmedzujú na zamestnancov prijatých z príslušných orgánov uvedených v článku 2 ods. 4 dohovoru o Európe.

#### *Článok 4*

Prijatie na miesto tajomníka správnej rady sa vykonáva v súlade s kapitolou 3 a dodatkom 2 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) predseda správnej rady ustanovuje výberovú komisiu, ktorá pozostáva zo zástupcov troch členských štátov, vrátane predsedníctva, ďalších určí losovaním správna rada; títo traja členovia si zvolia jedného z ich počtu ako predsedu výberovej komisie;
- b) oznámenie o výberovom konaní vypracuje správna rada;

- c) vedúci oddelenia ľudských zdrojov vystupuje ako tajomník výberovej komisie a v prípade potreby poskytuje administratívnu podporu; nemá vo výberovom konaní hlasovacie právo, ani jeho výsledok žiadnym spôsobom neovplyvňuje;
- d) ak sa uskutoční test (-y), pripravujú ho výlučne členovia výberovej komisie, ktorí sa môžu rozhodnúť, že písomný test (-y) nie je potrebný; všetci kandidáti, ktorí prejdú predbežným výberom, majú pohovor s výberovou komisiou;
- e) zoznam úspešných kandidátov zoradených podľa spôsobilosti, ktorý vypracuje výberová komisia, sa postúpi predsedovi správnej rady;
- f) správna rada vyberá úspešných kandidátov väčšinovým rozhodnutím.

## Článok 5

Prijímanie zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady sa vykonáva v súlade s kapitolou 3 a dodatkom 2 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) pre miesto prvého dôstojníka zostavuje predseda správnej rady výberovú komisiu, ktorá pozostáva z tajomníka správnej rady a dvoch zástupcov členských štátov, vrátane predsedníctva, ďalšieho určí losovaním správna rada, pričom jeden z nich vystupuje ako predseda výberovej komisie, a vedúceho oddelenia ľudských zdrojov, ktorý vystupuje ako tajomník výberovej komisie; tajomník výberovej komisie nemá vo výberovom konaní hlasovacie právo, ani jeho výsledok žiadnym spôsobom neovplyvňuje;
- b) pre akékoľvek miesto nižšie, ako je pozícia prvého dôstojníka, predseda správnej rady zostavuje výberovú komisiu, ktorá pozostáva z tajomníka správnej rady, ktorý vystupuje ako predseda výberovej komisie, a z vedúceho oddelenia ľudských zdrojov, ktorý vystupuje ako tajomník výberovej komisie; tajomník výberovej komisie nemá vo výberovom konaní hlasovacie právo, ani jeho výsledok žiadnym spôsobom neovplyvňuje; okrem toho predsedníctvo môže, ak si to želá, určiť zástupcu, ktorý bude plniť funkciu člena výberovej komisie;
- c) oznámenie o výberovom konaní vypracuje správna rada;

- d) test (-y) pripravujú výlučne členovia výberovej komisie, ktorí uskutočnia pohovory so všetkými kandidátmi, ktorí prešli predbežným výberom;
- e) zoznam úspešných kandidátov zoradených podľa spôsobilosti, ktorý vypracuje výberová komisia, sa postúpi predsedovi správnej rady;
- f) predseda správnej rady vyberie úspešného kandidáta.

### KAPITOLA 3

#### FUNKČNÉ OBDOBIE A PODMIENKY ZAMESTNÁVANIA

##### *Článok 6*

1. Úvodné funkčné obdobie tajomníka správnej rady určuje správna rada v súlade s článkom 6 služobného poriadku. Správna rada môže zmluvu predĺžiť v súlade s článkom 6 služobného poriadku.
2. Úvodné funkčné obdobie zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, určuje predseda správnej rady v súlade s článkom 6 služobného poriadku. Na základe odporúčania tajomníka správnej rady je možné rozhodnutím predsedu správnej rady zmluvy predĺžiť v súlade s článkom 6 služobného poriadku.

### *Článok 7*

Miesto tajomníka správnej rady sa považuje za zodpovedajúce miestu vedúceho oddelenia v súlade s článkom 45 a dodatkom 1 služobného poriadku.

### *Článok 8*

1. Pri nástupe tajomníka správnej rady určuje úvodnú mzdovú tarifu a prírastkový stupeň správna rada.
2. V prípade tajomníka správnej rady vypracováva všetky pravidelné správy ustanovené v kapitole 3 služobného poriadku predseda správnej rady, ktorému na tento účel pomáha vedúci oddelenia ľudských zdrojov, ktorý tiež pripraví rozhodnutie správnej rady o pridelení dodatočných prírastkových stupňov po každých dvoch rokoch služby.

### *Článok 9*

1. Pri nástupe zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, určuje úvodnú mzdovú tarifu a prírastkový stupeň predseda správnej rady na základe návrhu výberovej komisie.

2. V prípade zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, vypracováva v šetky pravidelné správy ustanovené v kapitole 3 služobného poriadku na základe odporúčania tajomníka správnej rady predseda správnej rady, ktorý rozhoduje aj o pridelení dodatočných prírastkových stupňov po každých dvoch rokoch služby.

## KAPITOLA 4

### UKONČENIE SLUŽOBNÉHO POMERU

#### *Článok 10*

Služobný pomer tajomníka správnej rady sa ukončuje v súlade s kapitolou 10 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) akékoľvek rozhodnutie ukončiť služobný pomer tajomníka správnej rady prijíma správna rada;
- b) rozhodnutie ukončiť služobný pomer tajomníka správnej rady z disciplinárnych dôvodov zohľadňuje osobitné ustanovenia o disciplinárnom konaní ustanovené v kapitole 5 tohto dodatku.

## Článok 11

Služobný pomer zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, sa ukončuje v súlade s kapitolou 10 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) akékoľvek rozhodnutie ukončiť pracovný pomer zamestnancov sekretariátu správnej rady prijíma predseda správnej rady;
- b) rozhodnutie ukončiť z disciplinárnych dôvodov služobný pomer zamestnancov, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, zohľadňuje osobitné ustanovenia o disciplinárnom konaní ustanovené v kapitole 5 tohto dodatku.

## KAPITOLA 5

### DISCIPLINÁRNE KONANIE

## Článok 12

Disciplinárne konanie proti tajomníkovi správnej rady sa vykonáva v súlade s kapitolou 8 a dodatkom 7 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) disciplinárnu komisiu zriaďuje správna rada, ktorá pozostáva z predsedu správnej rady, ktorý je predsedom disciplinárnej komisie a zástupcov troch členských štátov určených losovaním správnu radou; zástupcovia majú vyššiu alebo porovnateľnú hodnosť alebo úroveň služobného veku ako tajomník správnej rady; nesmú byť zároveň členmi správnej rady;

- b) zmena predsedníctva neovplyvňuje zloženie disciplinárnej komisie; vždy, keď sa z iných dôvodov uvoľnia miesta v komisii, zaplnia sa losovaním;
- c) disciplinárnej komisii pomáha tajomník, ktorým môže byť podľa potreby vedúci oddelenia právnych záležitostí;
- d) správna rada má právo na návrh predsedu správnej rady alebo jedného z jej ďalších členov vydávať väčšinovým rozhodnutím písomné napomenutie alebo pokarhanie bez toho, aby sa o tom poradila s disciplinárnym výborom; tajomník správnej rady je o tom písomne informovaný a pred prijatím akýchkoľvek opatrení je vypočutý jeho stanovisko;
- e) iné disciplinárne opatrenia nariadi správna rada väčšinovým rozhodnutím po ukončení disciplinárneho konania ustanoveného v tomto dodatku a dodatku 7 služobného poriadku; tento postup iniciuje predseda správnej rady po vypočutí tajomníka správnej rady;
- f) právo pozastavenia ustanovené v článku 90 služobného poriadku a právo rozhodovať o žiadosti o odstránenie všetkých odkazov na disciplinárne opatrenia z osobného spisu ustanovené v článku 91 služobného poriadku vykonáva predseda správnej rady, ktorý sa radí s členmi správnej rady;



- g) správna rada predloží disciplinárnej komisii správu jasne uvádzajúcu skutočnosti, ktoré sú predmetom sťažnosti, a v prípade potreby okolnosti ich vzniku;
- h) na prvom zasadnutí disciplinárnej komisie poveria členovia jedného z ich počtu prípravou všeobecnej správy o danej záležitosti;
- i) odôvodnené stanovisko disciplinárnej komisie ustanovené v článku 15 dodatku 7 sa doručí tajomníkovi správnej rady a správnej rade, ktorá do jedného mesiaca po prijatí stanoviska prijme väčšinové rozhodnutie po vypočutí tajomníka správnej rady;
- j) ak sa objavia nové skutočnosti, ktoré budú podoprené relevantnými dôkazmi, správna rada môže obnoviť disciplinárne konanie z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť tajomníka správnej rady.

### Článok 13

Disciplinárne konanie proti zamestnancom, ktorí pracujú pre sekretariát správnej rady, sa vykonáva v súlade s kapitolou 8 a dodatkom 7 služobného poriadku, pričom podlieha týmto osobitným ustanoveniam:

- a) disciplinárnu komisiu zriaďuje správna rada, ktorá pozostáva z troch zástupcov členských štátov určených správna radou losovaním; zástupcovia majú vyššiu alebo porovnateľnú hodnotu alebo úroveň služobného veku ako zamestnanec, ktorý pracuje pre správnu radu, a nie sú zároveň členmi správnej rady; dohodnú sa na jednom členovi z ich počtu, ktorý bude predsedom disciplinárnej komisie;
- b) zmena predsedníctva neovplyvňuje zloženie disciplinárnej komisie; vždy, keď sa z iných dôvodov uvoľnia miesta v komisii, zaplnia sa losovaním;
- c) disciplinárnej komisii pomáha tajomník, ktorým môže byť podľa potreby vedúci oddelenia právnych záležitostí;
- d) správna rada má právo z vlastnej iniciatívy alebo na návrh jedného z členov správnej rady vydávať písomné napomenutie alebo pokarhanie bez toho, aby sa o tom poradil s disciplinárnym výborom; zamestnanec, ktorý pracuje pre sekretariát správnej rady, je o tom písomne informovaný a pred prijatím akýchkoľvek opatrení je vypočutý jeho stanovisko;

- e) iné disciplinárne opatrenia nariaďuje predseda správnej rady po ukončení disciplinárneho konania ustanoveného v tomto dodatku a v dodatku 7 služobného poriadku; tento postup iniciuje predseda správnej rady po vypočutí zamestnanca, ktorý pracuje pre sekretariát správnej rady;
- f) právo pozastavenia ustanovené v článku 90 služobného poriadku a právo rozhodovať o žiadosti o odstránenie všetkých odkazov na disciplinárne opatrenia z osobného spisu ustanovené v článku 91 služobného poriadku vykonáva predseda správnej rady;
- g) predseda správnej rady predloží disciplinárnej komisii správu jasne uvádzajúcu skutočnosti, ktoré sú predmetom sťažnosti, a v prípade potreby okolnosti ich vzniku;
- h) na prvom zasadnutí disciplinárnej komisie poveria členovia jedného z ich počtu prípravou všeobecnej správy o danej záležitosti;
- i) odôvodnené stanovisko disciplinárnej komisie ustanovené v článku 15 dodatku 7 sa zašle zamestnancovi, ktorý pracuje pre sekretariát správnej rady a predsedovi správnej rady, ktorý do jedného mesiaca po prijatí stanoviska prijme väčšinové rozhodnutie po vypočutí dotknutého úradníka;
- j) ak sa objavia nové skutočnosti, ktoré budú podoprené relevantnými dôkazmi, predseda správnej rady môže obnoviť disciplinárne konanie z vlastnej iniciatívy alebo na žiadosť dotknutého úradníka.

## KAPITOLA 6

### Odvovania

#### *Článok 14*

1. Sťažnosti tajomníka správnej rady alebo zamestnanca, ktorý pracuje pre sekretariát správnej rady podľa článku 92 ods. 2 služobného poriadku, sa podávajú orgánu, ktorý v danej záležitosti prijal konečné rozhodnutie, a zaoberá sa nimi tento orgán.
2. Sťažnosti tajomníka správnej rady alebo zamestnanca, ktorý pracuje pre sekretariát správnej rady podľa článku 93 služobného poriadku, sú právne prípustné, len ak orgán, ktorý v záležitosti prijal konečné rozhodnutie, dostal v minulosti sťažnosť podľa odseku 1, ktorá bola zamietnutá výslovným alebo konkludentným rozhodnutím. Dotknutá osoba však môže po podaní sťažnosti podľa odseku 1 bezodkladne podať odvolanie na Súdny dvor Európskych spoločenstiev za podmienok ustanovených v článku 93 ods. 4 služobného poriadku.

## KAPITOLA 7

### PRECHODNÉ USTANOVENIA

#### *Článok 15*

Ak sa rozhodnutia správnej rady alebo dohody osoby, ktorá pracuje na mieste tajomníka správnej rady, alebo zamestnanca, ktorý pracuje pre sekretariát správnej rady, prijali pred nadobudnutím účinnosti tohto dodatku, takéto rozhodnutia alebo dohody sa naďalej uplatňujú.“

*Článok 2*

Tento akt nadobúda účinnosť prvým dňom po jeho prijatí.

*Článok 3*

Tento akt sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli

*Za Radu,  
predseda*

---